

Dąbrowa Górnicza, dnia 29.03.2021

Odpowiedzi na pytania w ramach postępowania nr 1/0438/2021

Procedura przetargowa dotyczy zaprojektowania, dostawy (zgodnie z DDP INCOTERMS 2020), nadzoru nad instalacją, uruchomienia i rozruchu instalacji Hartowania główki szyny w DWD Dąbrowa Górnicza, realizowanego w ramach projektu „Niezawodne i trwałe w eksploatacji, nowoczesne szyny kolejowe o długości 120 m, charakteryzujące się wysokimi właściwościami mechanicznymi, dużą odpornością na pęknięcie oraz zmodyfikowaną mikrostrukturą materiału w wyniku modernizacji procesu chłodzenia po walcowaniu” (nr projektu POIR.01.01.01-00-0438/17), współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i w ramach Programu Operacyjnego Inteligentny Rozwój 2014-2020, poddziałanie 1.1.1 „Badania przemysłowe i prace rozwojowe realizowane przez przedsiębiorstwa”

Answers to questions received as a part of proceeding No. 1/0438/2021

The tender process is related to design, delivery (in accordance with DDP INCOTERMS 2020), installation supervision, commissioning and start-up of Head hardening system for railway rails - HSM Dąbrowa Górnicza, implemented as part of the project "Reliable and durable in operation, modern railway rails with length of 120m, characterized by high mechanical properties, high resistance to cracking and a modified microstructure of the material due to the modernization of the cooling process after rolling". (project No. POIR.01.01.01-00-0438/17). co-financed from the funds of the European Regional Development Fund and as part of the Smart Growth Operational Program 2014-2020, sub-measure 1.1.1 "Industrial research and development work carried out by enterprises".

Pytanie nr 1 :

Prośba o potwierdzenie, zgodnie z postanowieniami przetargu, że jeden punkt odbioru czystej wody zostanie udostępniony przez AMP jak niżej:

- TOP czystej wody do systemu osmozy 7m³/h
- Pozycja TOP będzie znajdować się w polu M-L między kolumnami 88 i 94 zgodnie z streszczeniem układu walcowni

Question No 1:

Request to confirm, according to the provisions of the tender, that one take over point of clean water will be made available by AMP as follows:

- TOP of clean water for osmosis system 7 m³/h.
- Position of TOP will be in bay M-L between column 88 & 94 as per abstract of the mill layout.

Odpowiedź na pytanie nr 1 :

Potwierdzamy możliwość zainstalowania stacji WTP w warsztacie w nawie M-L między kolumnami 88-94 oraz potwierdzam dostępność czystej wody w ilości 7m³/h w tej lokalizacji.

Answer to Question No. 1

We confirm a possibility to install WTP (water treatment plant) in bay M-L between column's 88 & 94 and also confirm availability of clean water in the amount of 7m³/h in specified localization.

Pytanie nr 2 :

- Aby ustawić test harmonogramu planowania na 12 różnych profilu, należy wiedzieć, czy wszystkie one będą dostępne, kiedy rozpoczną się testy wydajności.
- Ma to na celu wyjaśnienie różnicy pomiędzy Załącznikiem 7 Specyfikację techniczną a Zapytaniem ofertowym: oznacza to, że istnieje różnica zarówno w sformułowaniu „available by”, jak i „available until”, a także w terminach dostępności profili AREMA.
- Jeśli profile będą dostępne tylko do czerwca / sierpnia i września 2023 r., Harmonogram testów musi zostać zmieniony i skrócony z 5 do 3 miesięcy

Question No 2:

The required clarification are the following:

- To set a planning schedule test of 12 different profiles it is necessary to know if these are all available when the performance tests will start (which should be the normal condition)
- It is to clarify difference between Appendix 7 Technical specification and Request of quotation: it means there is a difference both in wording „available by” and „available until” and also about the dates of Arema profiles availability.
- If the profiles will be available only by June/ August and September 2023 the testing schedule has to be revised and reduced from 5 months to 3 months

Odpowiedź na pytanie nr 2 :

Dostępność profili do testów:

60E1 R350HT - dostępny w czerwcu 2023 r

60E1 R370CrHT – dostępny w czerwcu 2023 r

60E2 R350HT - dostępny do sierpnia 2023 r

54E1 R350HT - dostępny do sierpnia 2023 r

54E4 R350HT - dostępny do sierpnia 2023 r

54E5 R350HT - dostępny do sierpnia 2023 r

49E1 R350HT - dostępny do sierpnia 2023 r

49E5 R350HT - dostępny do sierpnia 2023 r

136RE SCHS AREMA (szyna pośrednia 350HBW oraz szyna o dużej wytrzymałości 370HBW)
- dostępny do sierpnia 2023 r

115RE SCHS AREMA (szyna pośrednia 350HBW oraz szyna o dużej wytrzymałości 370HBW)
- dostępny do sierpnia 2023 r

Testy gorące zostaną przeprowadzone przez ArcelorMittal pod nadzorem Oferenta. Zamawiający rezerwuje sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji na jakich profilach i gatunkach wymienionych powyżej zostaną przeprowadzone testy gorące.

Dostępny znaczny gotowy do testowania. Profile po obróbce cieplnej gotowe do przekazania do testów.

Przedstawiony harmonogram obejmuje 4 miesiące dedykowane dla zahartowania i przetestowania profili według listy powyżej.

Answer to Question No. 2

Profiles availability to be tested:

60E1 R350HT – available in June 2023

60E1 R370CrHT - available in June 2023

60E2 R350HT – available until August 2023

54E1 R350HT – available until August 2023

54E4 R350HT – available until August 2023

54E5 R350HT – available until August 2023

49E1 R350HT – available until August 2023

49E5 R350HT – available until August 2023

136RE SCHS AREMA (Intermediate Strength Rail 350 HBW and High Strength Rail 370 HBW) – available until August 2023

115RE SCHS AREMA (Intermediate Strength Rail 350 HBW and High Strength Rail 370 HBW) – available until August 2023

Hot tests will be performed by ArcelorMittal under the supervision of the Bidder. The Purchaser reserves the right to make the final decision on which profiles and grades mentioned above hot tests will be performed.

Available mean ready to be tested. Profiles after heat treatment process, ready to be tested. Submitted time schedule contains 4 months dedicated for heat treatment and profiles tests according to the list as above.

Pytanie nr 3 :

Jaki rodzaj konfiguracji powinien być zaoferowany:

- Pojedyncza stacja HMI ? Ile ?

- Klient - serwer rozwiązanie ? Ile Klientów w tym wypadku ? Czy serwery redundantne są wymagane ?

- Czy powinna być brana pod uwagę wirtualizacja ? W takim wypadku kto będzie odpowiedzialny za dostawę serwerów AMP czy PT ?

Question No 3:

What kind of configuration should be offered:

- Only single HMI stations? How many?
- Client – server solution? How many clients in this case? Are redundant servers required?
- Shall we consider virtualization? In this case who is responsible for server delivery AMP or PT?

Odpowiedź na pytanie nr 3:

Oferta powinna zawierać :

- 1 stację operatorską do sterowania procesem
- 8 stacji do podglądu

Architektura systemu powinna być oparta o wirtualizację i Thin Client.

Wykonawca powinien dostarczyć:

- a. Serwer 1 szt.
Standard AMP :
HPE ProLiant DL380 minimum Gen10 8SFF
2 x CPU Intel Xeon-Gold 6242R (3.1GHz/20-core/205W)
512 GB RAM
2x HPE SN1100Q 16Gb Single Port Fibre Channel Host Bus Adapter
2x HPE Ethernet 10Gb 2-port SFP+ BCM57414 Adapter
4xSFP+ 10Gb wkładki typu singlemode
HPE 32GB microSD RAID 1 USB Boot Drive
HPE 2U Cable Management Arm for Easy Install Rail Kit
HPE 2U Small Form Factor Easy Install Rail Kit
HPE 5Y Foundation Care NBD SVC
HPE DL38x Gen10 Support
HPE iLO Advanced Electronic License with 3yr Support on iLO Licensed Feature
2x zasilacz HotPlug
- b. Licencje VMWare
Standard AMP : 2 x VMware vSphere Enterprise Plus 1 Processor 3yr E-LTU
Dostawa licencji Windows Serwer jest po stronie AMP.
- c. Cienki klient 1 stacja operatorską do sterowania procesem + 2 stacje do podglądu
Standard AMP : t640/W19/128GF/8GR TC-EMEA - INTL English
Pozostałe 6 stacji do podglądu będzie uruchomione na istniejących komputerach PC
- d. Licencje Wonderware dla systemu złożonego z 1 (sterowanie) i 8 (podgląd) stacji i serwera

Answer to Question No. 3

The offer should include:

- 1 operator station for process control
- 8 view stations

The system architecture should be based on virtualization and Thin Client.

The contractor should provide:

- a. Server 1 pc.
AMP Standard:
HPE ProLiant DL380 minimum Gen10 8SFF
2 x Intel Xeon-Gold 6242R CPU (3.1GHz / 20-core / 205W)
512 GB RAM
2x HPE SN1100Q 16Gb Single Port Fiber Channel Host Bus Adapter
2x HPE Ethernet 10Gb 2-port SFP + BCM57414 Adapter
4xSFP + 10Gb singlemode inserts
HPE 32GB microSD RAID 1 USB Boot Drive

HPE 2U Cable Management Arm for Easy Install Rail Kit
HPE 2U Small Form Factor Easy Install Rail Kit
HPE 5Y Foundation Care NBD SVC
HPE DL38x Gen10 Support
HPE iLO Advanced Electronic License with 3yr Support on iLO Licensed Feature
2x HotPlug power supply

- b. VMWare Licenses
AMP Standard: 2 x VMware vSphere Enterprise Plus 1 Processor 3yr E-LTU
The Windows Server license delivery is on the AMP side.
- c. Thin client 1 operator station for process control + 2 viewing stations
AMP standard: t640 / W19 / 128GF / 8GR TC-EMEA - INTL English
The remaining 6 stations for viewing will be run on existing PCs
- d. Wonderware licenses for a system consisting of 1 (control) and 8 (view) stations and a server

Pytanie nr 4:

Prośba o podanie wymiarów pomieszczenia sprężarki w pobliżu ściany budynku (magazyn smarów)

Question No 4:

Request to provide the measure of Compressor Room near the wall of the building (lubricant warehouse).

Odpowiedź na pytanie nr 4:

Wymiary magazynu smarów: 11x15m.

Answer to Question No. 4

Lubricant warehouse dimensions: 11x15m